

N

Les monteringsanvisningen nøye. Tapp av kjølevæsken. Demonter den angitte frostpluggen, i henhold til tabell. OBS! Se om din biltype er nevnt under spesielle monttips. Plug in kontakten skal peke i henhold til tabel. Etter at varmeren er montert, skrues mutteren/bolten forsiktig inn til T-skinnen har kontakt med insiden av blokken.(I). Vri varmeren forsiktig 5 grader(II) hver vei for å være sikker på at skinnen er riktig plassert. Påse at varmeren sitter rett i frostplugghullet. Mutteren/bolten trekkes til med 4,0 NM. Kontroller at pakningen tetter ordentlig og at varmeren ikke kan trekkes ut/evnt. løsner. Forurenset/gammel kjølevæskemå byttes. Varmeren må IKKE kobles til strøm før kjølevæske, spesifisert av bilfabrikanten, er påfylt. Luft kjølesystemet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. Apparatinntak for tilkobling av motorvarmer, må innkjøpes sammen med varmeren, så sant dette ikke forefinnes. DEFA's nye apparatinntak; se egen anvisning. ADVARSEL: Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Det må kontrolleres at det finnes jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at kjøretøyet's karosseri er forbundet med beskyttelses-jordingen. Tilkoblingsledningen må behandles med forsiktighet slik at den ikke skades av f.eks. dører, panserlokk el.l., og slik at skarpe gjenstander ikke trykker på ledningen så isolasjonen skades. DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjon er utført og/eller varmeren ikke er montert iflg. monteringsanvisningen REKLAMASJONSAVTALE! Iflg. kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S

Läs noga igenom mont. anvisningen. Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen enligt tabellen. OBS! Se om din biltyp är nämnd under speciella monterings-tips. Plug-in kontakten skall riktas enl. tabellen. Efter att värmaren är monterad, skruvas mutter/bult försiktigt in tills den expanderande T-skenan börjar få kontakt med insidan av blocket.(I). Vrid värmaren försiktigt ca 5 grader(II) för att vara säker på att T-skenan har fått fäste i blocket. Kontrollera att värmaren sitter rakt i frostpluggshålet. Åtdragningsmoment för mutter/bult är 4.0 NM. Kontrollera att packningen tätar ordentligt, samt drag i värmaren och kontrollera att den inte lossnar/glappar.Förorenat/gammal frostvätska måste bytas. Värmaren skall inte anslutas till el. uttaget innan kylarvätska är påfyllt. Lufta kylsystemet enl. bilfabrikantens anvisningar; även ny kylarvätska och blandnings förhållandet (vatten/glykol) skall vara enl.bilfabrikantens anvisningar/specifikationer. Anslutningssats för anslutning av motorvärmaren skall inhandas samtidigt med värmaren, om den inte redan är vidpackad. DEFA's nya intagskabel; se separat anvisning. VARNING! Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det skall kontrolleras att det finns jordförbindelse från vägguttaket helt fram till värmarens kapsling, samt att fordonets kaross har kontakt med skyddsjordslingan. Anslutningskabeln måste behandlas med försiktighet så den inte blir skadad av dörrar, motorhuv el. dyl. Ej heller att skarpa kanter/hörn trycker mot kabeln så att isolationen blir skadad. DEFA frångår sig allt ersättningsansvar där våran produkt blivit modifierad och/eller värmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. REKLAMATION! Enl. konsumentlage, vid uppvisat kvitto.

FIN

Lue asennusohje huolella ennen asennusta. Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen pakastulppa, taulukon mukaan.HUOM! Katso onko asennusta varten erityiset asennusohjeet automerkkiisi. Lämmittimen pistoke tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Kun vastus on asennettu pakastulpan reikään, kierretään mutteria varovasti kiinnipäin kunnes T-pultin levittyvä osa tavoittaa lohkon senämät(I). Liikuta vastusta molempiin suuntiin n. 5 astetta(II) jotta T-kiinnike löytäisi oikean asennon. Varmistu että lämmitin on asianmukaisesti paikallaan. Kiristä mutteria/pulttia 4.0 NM. Tarkista ettei vuotoja esiinny ja ettei lämmitin lähde vetämällä irti. Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennenkuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty nestellä ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Likainen / vanha pakkaneste on vaihdettava uuteen. Uusi DEFA kojepistorasia, katso erillinen ohje. VAROITUS. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistorasiasta moottorinlämmittimen runkoon. Suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon. Verkkoliitäntäjohtoa on käsiteltävä varoen, siten ettei esim. ovet, konepelti tai muuten terävät reunat sitä paina, sen eristyksiä vaurioitetaan. DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja / tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET! Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB

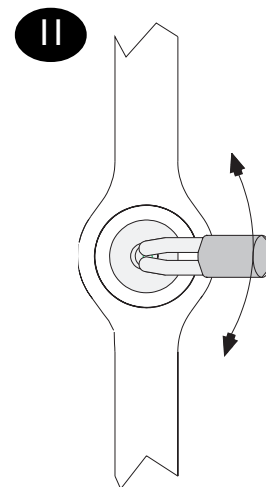
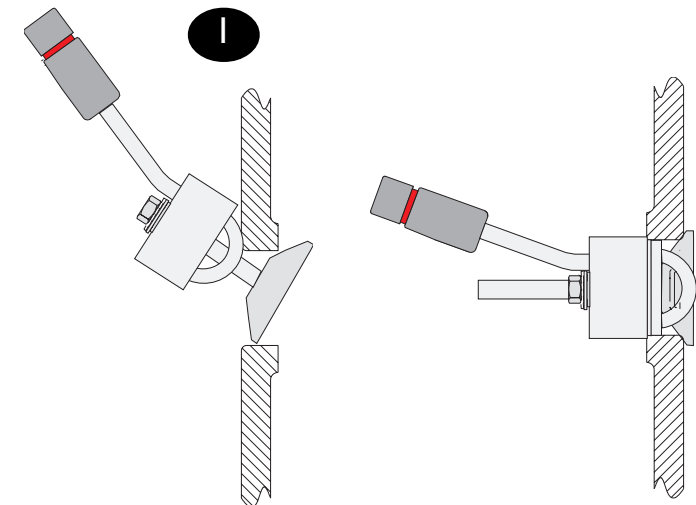
Read the fitting instructions carefully. Drain off the coolant. Remove the frost plug, referring to the table. NB! Check to see if your particular model is mentioned under «special fitting tips». Refer to table to establish the correct angel for the plug-in connector. When the heater is fitted in position, tighten the nut/bolt carefully until the T-bar comes into contact with the inside of the water jacket(I). Carefully twist the heater 5 degrees(II) in each direction to ensure that the bar is correctly located. Make sure that the heater is correctly aligned in the plug hole. Torque down the nut/bolt to 4.0 NM. Check that the gasket is completely watertight and make sure that the heater cannot loosen or be pulled out. Old or polluted coolant must be replaced. The heater must not be connected up to the power supply before coolant, specified by the car manufacturer, has been filled. Bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. The power cable and socket installation for connection to the heater must be purchased together with the heater if this is not already installed on the vehicle. DEFA's new input socket, see enclosed fitting instruction. WARNING ! The engine heater must only be connected to an earthed socket. Check that there is a proper earth connection from the earthed wall socket right up to the engine heater casing and that the bodywork of the vehicle is properly connected to the protective earthing lead. Care must be taken to ensure that the heater connector lead cannot be damaged by e.g. doors, bonned lid, etc. and the lead must not be allowed to chafe against sharp objects which could damage the insulation. DEFA cannot be held responsible for any modifications made to the installation, or for heaters which have not been installed in accordance with the fitting instructions.

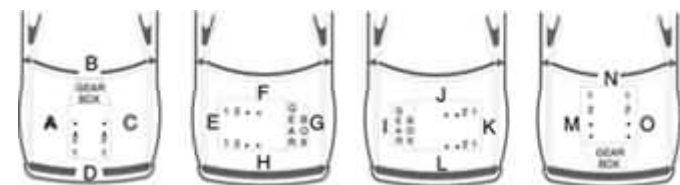
IN THE CASE OF CLAIMS, please retain your purchase receipt.

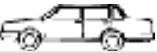
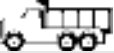
D

Die Montageanleitung genau durchlesen. Kühlflüssigkeit ablassen. Das angegebene Abdeckteil für das Frostloch, wie in der Tabelle bezeichnet, ausmontieren. BEACHTEN: Vergewissern Sie sich, ob ihr Fahrzeugtyp unter den besonderen Montagetips aufgeführt ist. Der Anschlussstecker soll in die Richtung zeigen, wie in der Tabelle bezeichnet. Nach Einbau des Vorwärmers die Mutter/den Bolzen vorsichtig anschrauben, bis der T-Schienen Kontakt mit der Innenseite des Blocks hat(I). Den Vorwärmer vorsichtig 5 Grad(II) zu jeder Seite drehen, um sicherzustellen, dass die Schiene richtig sitzt. Darauf achten, dass der Vorwärmer gerade im Frostloch angebracht ist. Die Mutter/den Bolzen mit 4.0 NM anziehen. Kontrollieren, ob die Dichtung richtig dichtet und der Vorwärmer nicht herausgezogen werden kann oder sich eventuell löst. Verschmutzte/alte Kühlflüssigkeit muss ausgetauscht werden. Das Vorwärmergerät darf NICHT vor Einfüllen der Kühlflüssigkeit, bei den Anweisungen des Fahrzeugstellers, an den Strom angeschlossen werden. Das Kühlsystem

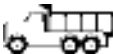
gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers entlüften. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden, falls er nicht schon beiliegt. Der neuer Anschluss-stecker des DEFAs, siehe separat Montageanleitung. WARNING! Den Motorvorwärmer nur an geerdeten El.Kontakt (Wandanschluss) anschließen. Überprüfen, daß Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss und ganz bis zur Kapsel des Motorvorwärmers besteht, und daß die Fahrzeugkarosserie mit Vorsicht behandeln, damit sie nicht z.B. durch Türen, Motorhaube oder ähnliches beschädigt wird, oder scharfe Gegenstände auf die Leitung drücken und die Isolierung beschädigt wird. In Fällen, in denen Schäden entstanden, nachdem Veränderungen an der Motorheizung durchgeführt wurden und/oder die Heizung nicht gemäß der Montageanleitung montiert wurde, lehnt DEFA jeglichen Anspruch auf Erstattung ab. REKLAMATIONSVEREINBARUNG! Gemäß geltender Vorschriften. Quittung aufbewahren.

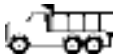


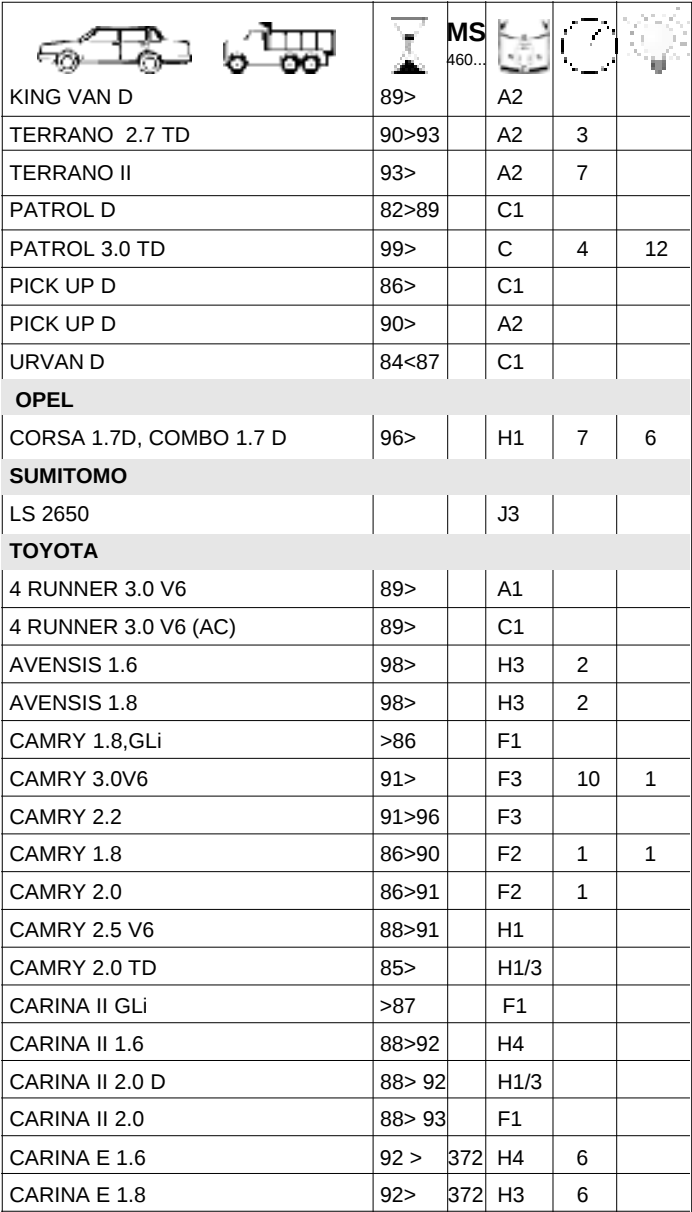


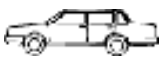
   MS 460...	  
CHRYSLER	
PT CRUISER 2.0	00> F2 9 13
DAIHATSU	
ROCKY 4 WD, Bens.	84>91 C4
CHARMANT 1300	82>86 C1
CHARMANT 1600	82>83 C1
CHARMANT 1600	84>86 C3
DODGE	
POWERWAGON	C1
FORD	
ESCORT 1.8, 2.0	92> F2 9
FIESTA 1.25	95> F 9
FIESTA 1.4	97> F 9
FOCUS 1.4, 1.6,	99> F 9
ORION 1.8	F2 9 1
PROBE 2.2 TURBO	F4 2
PUMA 1.7	98> F 9 5
HYUNDAI	
ACCENT 1.3	94> F1 3
ACCENT 1.5	94>98 302 2 F2 4
ACCENT 1.5	99> 302 H1 12 10
COUPE 1.8i, 2.0i	97> H3 3
ELANTRA 1.5	91> 302 L4
ELANTRA 1.6, 1.8	96> 302 H3 2
ELANTRA 1.8i, 2.0i	97> 302 H3 3
H 100	93<98 C2 6
H1 SVX 2.4	98> C1 6
PONY GLS/S/COUPE	90>92 302 L4
SANTA FE 2.4	01> H1 7
S-COUPE 1.5	92> 302 H1 11
SONATA 2.0	99> H1 7

MD301100

   MS 460...	  
SONATA 2.4 16V	99> H1 6
SONATA 2.4i	88>93 J1
SONATA 2.5	99> F3 10
XG 2.5	99> F3 10
ISUZU	
WFR/D	A3 2
WFR/WFS	A2
MIDI, MIDI 4x4	A
MIDI D, MIDI D 4x4	A3 2
KIA	
SEPHIA 1.6	94>96 H4 3
LEXUS	
LS 400	>98 A1 1
GS 300	>98 A3 4 1
GS 300	98> A3 5
IS 200	99> A5 8 11
MAZDA	
323 1.3	96> H4 3
323 F 1.8	89>96 H2
323 STV. 4x4	88>94 H4
626 D	88> H3
626 2.0TD	98> H2 3
MX 5 (MIATA)	>93 C2
MITSUBISHI	
CANTER FE 3.5, FE 5.5	C3
CANTER FH 100	C5
CARISMA 1.6	95> H2 8
CARISMA 1.6	01> F1 1
CARISMA 1.8	95> H2 8
CARISMA 1.8GDi	98> H2 8
COLT 1.3	96> H4 5
COLT 1.5	88>91 L3
COLT 1.6	96> F1
COLT D	84>88 J2
DIAMANT, COSMOS	C1
GALANT 2.0	>93 J1 10
GALANT 2.0 , 2.0 TURBO	84>87 J1

   MS 460...	  
GALANT 2.0	94> J2 10
GALANT 2.0 D	94> J3 1
GALANT TD	88 > J2
GALANT 2.4 KAT	87> J1
GALANT 2.0 V6	93> L3 9 1
L 200 2.4	94<97 C2 6
L 200, L 200 4WD, L 300 2.0	85>93 C1
L 300 4WD	89>93 C1
L 400 4WD, L 400 2.0	96> C2 6
LANCER 1.3	96> H4 5
LANCER 1.5	88>91 L3
LANCER 1800 4x4	89> J2
LANCER 1.8 D	88>91 J2
LANCER 2.0 D	92>93 J1 9
LANCER 2.0 D	94> J3 1 1
PAJERO 2,4	91>94 C1
PAJERO PININ 1.8	00> A 1
SPACE STAR 1.3	99> H1 7
SPACE STAR 1.3 M/AIR COND	99> H4 6
SPACE STAR 1.8 GDi	99> H2 8 11
SPACEWAGON	92> J1 3
SPACEWAGON	>93 J1-2
SPACEWAGON	94> J2
SPACE WAGON 4x4	>93 J1
SPACEWAGON 4x4	94> J2
SPACE WAGON 2.0 TD	J3 1
NISSAN	
CAB STAR E90	00> A2 7
CAB STAR E110	99> A2 7
E 20 URVAN	80>82 C3
ECO 35,45, 56	97> A2 7
KING CAB	86>88 C1
KING CAB D	90<93 A2
KING CAB 4x4 D	>89 C1
KING CAB 2.5, 2.5TDi	88> A2 7
KING TERRANO 2.7 TD	90>93 A2
KING VAN D	87>89 A2



						
CARINA E 2.0		92>		F3	4	
CARINA E 2.0 D		92>		H3	2	2
CELICA 1.6		90>94		H4		
CELICA 1.8		94>		H3	2	
CELICA 2.0		94>		F2	4	
CELIC 2.0 GTi 16V		85>89		F2	1	
CELICA TURBO 4x4		90>94		F2	1	
CELICA 1600 GT 16V		85>		H3		
COROLLA 1.3		87>		H4		
COROLLA 1.3		92>97		H4	6	
COROLLA 1.3		98>		H4	6	
COROLLA 1.3 12V		84>87		H4		
COROLLA 1.3, 1.4i		95>		H4	6	
COROLLA 1.6		84>86		H4		7
COROLLA 1.6		87>97	372	H4	6	
COROLLA 1.6		98>		H4	6	
COROLLA GTi SERVO		90>	372	H3	5	7
COROLLA GTi 16V		87>		H4		
COROLLA STW 4x4		89<92		H4	3	
COROLLA 1. 8		98>	372	H4	2	8
COROLLA 1. 8		00>	372	H3	2	
COROLLA 2.0D		93>97		H3	10	2
DYNA 200, DYNA 300				C4		
DYNA 3000D		81>		C4		
HI ACE 1800		83>85		C4		
HI ACE 2000		77>82		C2		
HI ACE 4x4		89>95		A1		
HI ACE 2.0		89>93		A1		
HI ACE 2.7		98>		A1	5	
HI LUX 2.2		89>		C4		
HI LUX 2000		77>82		C1-4		
LAND CRUISER D				A1-5		
LAND CRUISER TD		90<94		A5		
LAND CRUISER 5 CYL D				A1		
LAND CRUISER		95>	372	A6	5	

[illegible]

FORD ESCORT 1.8, 2.0, ORION 1.8, HYUNDAI ACCENT 1.5  **1**

LEXUS GS 300, MITSUBISHI LANCER 2.0 D, GALANT 2.0 V6

TOYOTA CAMRY 3.0V6, CAMRY 1.8

NORSK

Varmeren monteres fra undersiden.

SVENSKA

Motorvärmaren monteras från undersidan.

SUOMI

Moottorinlämmitin asennetaan alakautta.

ENGLISH

The heater must be installed from underneath the engine.

DEUTSCH

Der Vorwärmer wird von der Fahrzeugunterseite her eingebaut

ISUZU MIDI D, MIDI D 4x4, TOYOTA COROLLA 2.0D  **2**

CARINA E 2.0 D

NORSK

Demonter startmotor.

SVENSKA

Demontera startmotorn.

SUOMI

Irrota käynnistimoottori.

ENGLISH

Dismantle the starting box.

DEUTSCH

Anlasser ausbauen.

KIA SEPHIA 1.6  **3**

NORSK

Demonter braketten som dekker monteringsstedet.

SVENSKA

Demontera fästet som täcker monteringsstället.

SUOMI

Irrota kiinnike asennuspaikan edestä.

ENGLISH

Remove the bracket which masks the installation point.

DEUTSCH

Die Halterung, die die Einbaustelle abdeckt, ausbauen.

TOYOTA CARINA E 2.0, LAND CRUISER 3.4 V6 24V  **4**

NORSK

Mutteren på varmeren må skrus inn før varmeren sitter korrekt.

SVENSKA

Muttern på värmaren måste skruvas in innan värmaren sitter ordentligt.

SUOMI

Lämmitin asettu paikalleen mutteria kiristämällä.

ENGLISH

The nut on the engine heater must be tightened down to ensure that the heater fit's correctly.

DEUTSCH

Die Mutter am Heizgerät muss eingeschraubt werden, ehe das Heizgerät korrekt sitzt.

FORD PUMA 1.7, TOYOTA LAND CRUISER  **5**

NORSK

Demonter varmedeksel rundt katalysatoren før montering av varmeren.

SVENSKA

Demontera värmeskyddet runt katalysatorn innan montering av värmaren .

SUOMI

Irrota lömpösuojapelti katalysaattorin ympäriltä ennen asennusta.

ENGLISH

Remove the heat shield surrounding the catalytic converter before fitting the engine heater.

DEUTSCH

Das Hitzeschild um den Katalysator ist vor der Montage des Heizgeräts auszubauen.

OPEL CORSA, COMBO 1.7D  **6**

NORSK

Bøy festejernet (1) opp før montering av varmeren.

SVENSKA

Vik fästet (1) uppåt innan värmaren monteras.

SUOMI

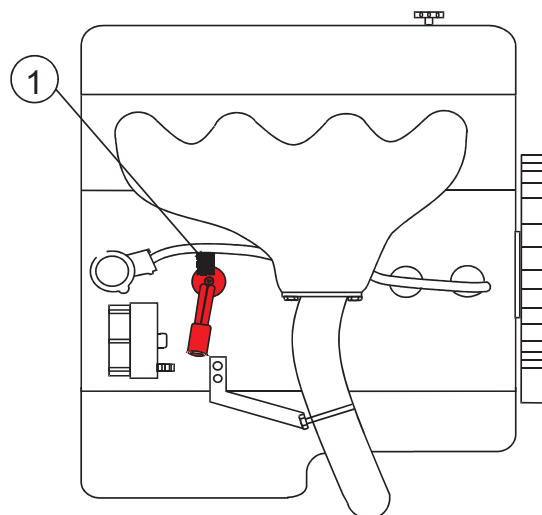
Taivuta putkessa oleva kiinnike (1) ylöspäin ennen asennusta niin, että lämmitin sopii paikalleen.

ENGLISH

Bend up the attachment bracket (1) before fitting the engine heater.

DEUTSCH

Vor der Montage des Heizgeräts das Befestigungsstück (1) nach oben biegen.



TOYOTA COROLLA 1.6, GTi, GTi servo  **7**

NORSK

Trekk til varmeren og kontroller at den sitter korrekt og ikke kan vippes i hullet. Strips kabelen fast til motorfestet(1). Monter varmebeskyttelse på kontaktdelen(2).

SVENSKA

Dra åt skruven till värmaren och kontrollera att den sitter fast. Värmaren skall inte sitta löst i hålet. Fäst kabeln mot motorfästet (1) med kabelband.Montera värmeskyddet runt värmarens och kabelns kontaktdel (2).

SUOMI

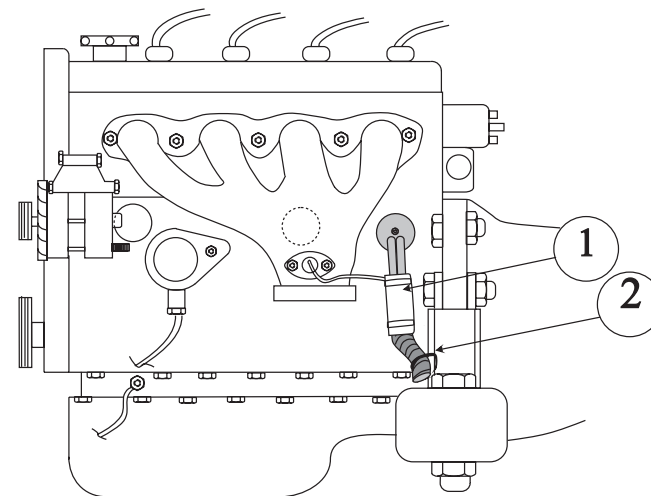
Kiristä lämmitin hyvin paikalleen ja varmista käsin vetämällä lämmittimestä että se istuu hyvin kiinni. Panssarikaapeli kiinnitetään siteellä moottorikiinnikkeeseen (1). 1.8 l moottorilla oleviin autoihin lämmittimen pistokkeeseen on asennettava lämpösuoja, asennussarja 72 (2).

ENGLISH

Tighten up the engine heater and check that it is correctly positioned and cannot be moved or rocked in the hole. Attach the cable firmly to the engine mounting (1) and fit the heat shield to the plug-in contact section.

DEUTSCH

Heizgerät fest anziehen und korrekten Sitz kontrollieren, so dass es im Frostloch nicht hochgekippt werden kann. Kabel mit Clips an der Motorbefestigung(1) festmachen. Wärmeschutz am Kontaktteil anbringen.



NORSK

Før montering demonteres deksel over eksosmanifol. Monter varmeren slik at kontakten kommer ut mellom røret og lufteskruene for clutch-pumpen. Monter varmebeskyttelse nr. 72.

SVENSKA

Innan montering demontera skyddet över avgasröret. Montera värmaren med kontakten utstickande mellan röret och avluftnings skruven för kopplings cylindern. Montera värmeskydd nr. 460 372.

SUOMI

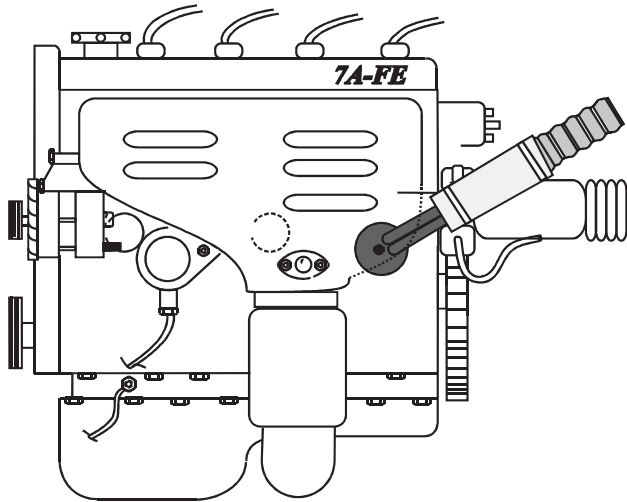
Irrota pakosarjan lämpösuoja. Asenna lämmitin siten että pistoke tulee kytkimen työsynterinin nesteputken ja ilmausruuvien välistä.

ENGLISH

Remove the cover over the exhaust manifold before fitting the engine heater. Fit the engine heater in such a way that the plug-in contact emerges between the pipe and the bleed screws for the clutch pump. Fit the heat protecto No.72.

DEUTSCH

Vor der Montage Abdeckung über den Auspuffkrümmer ausbauen. Heizgerät so anbringen, dass der Kontakt zwischen dem Rohr und den Lüftungsschrauben für die Kupplungspumpe herauskommt.- Wärmeschutz Nr. 72 anbringen.

**NORSK**

Varmeren monteres i frosthullet mellom oljefilteret og peilepinnen. Demonter dreneringsdekslet under oljefilteret. Vipp ut frostlokket. Før inn T-stykket i hullet slik at det blir liggende vannrett. Tre inn varmeren i hullet slik at O-ringen, skiven, taggskiven og mutteren kan skrues på. Vri varmeren slik at plug-in kontakten kommer kl. 4. Kontroller at T-stykket kommer rett ut fra varmeren og trekk til mutteren. Monter dreneringsdekslet.

SVENSKA

Värmaren monteras i frostpluggen som ligger mellan oljefiltret och oljestickan. Demontera skyddet runt oljefiltret och demontera frostlocket. För in T-stycket i hålet och håll den vågrätt. För in värmaren i frosthålet och T-styckets bult i centrumhålet på värmaren. Montera därefter O-ring, planbricka, taggbricka och mutter på bulten. Vrid värmarens kontakt i riktning kl. 4. Kontrollera att värmarens T-stycke kommer rakt ut från värmaren innan muttern dras åt. Montera skyddet runt oljefiltret.

SUOMI

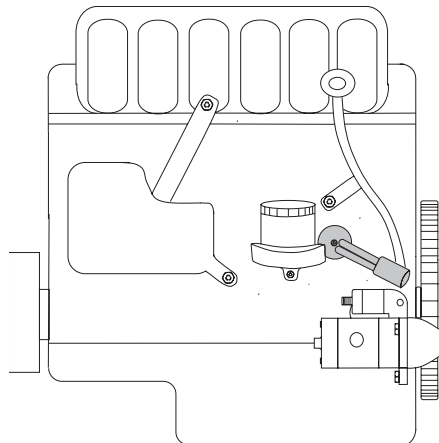
Lämmitin asennetaan pakkastulpan reikään öljynsuodattimen ja öljyn mittatikun välissä. Irrota kaukalo öljynsuodattimen alta. Poista pakkastulppa. Aseta T-kiinnike reikään vaaka-asentoon. Pujota lämmitin paikalleen niin että tiiviste, aluslevy hammastettu aluslevy ja mutteri voidaan asentaa T-kiinnikkeeseen. Käännä lämmitintä niin että pistoke osoittaa klo.4. Varmistu että T-kiinnike asettuu suoraan asentoon lämmittimeen nähden ja kiristä mutteri. Asenna kaukalo takaisin öljynsuodattimen alle. Täytä jäähdytysjärjestelmä nesteellä ja ilmaa se autonvalmistajan ohjeiden mukaan.

ENGLISH

Fit the engine heater in the frost plug hole between the oil filter and the dip-stick. Remove the drain pan underneath the oil filter. Prize out the frost plug and insert the T-piece into the hole ensuring that it is in the horizontal position. Insert the heater into the hole so that the O-ring, the washer, the serrated washer and nut can be screwed into position. Twist the heater so that the plug-in contact is at four o'clock. Check that the T-piece is properly aligned out from the heater and tighten the nut. Fit the drain pan in position.

DEUTSCH

Heizgerät ins Frostloch zwischen Ölfilter und Peilstab montieren. Drainagedeckel unter dem Ölfilter ausbauen. T-Stück ins Loch einführen, so dass es waagrecht zu liegen kommt. Heizgerät so ins Loch ziehen, dass der O-ring, die Scheibe, die Zahnscheibe und die Mutter aufgeschraubt werden können. Heizgerät so drehen dass der Einsteckkontakt auf "4 Uhr" zeigt. Bitte kontrollieren, dass T-Stück gerade aus dem Heizgerät kommt, und Mutter festziehen. Drainagedeckel montieren.

**NORSK**

Løsne dynamoen og eventuelt dekelet over eksosmanifolien.

SVENSKA

Lösa generatorn och ev. skyddet över avgasgrenröret.

SUOMI

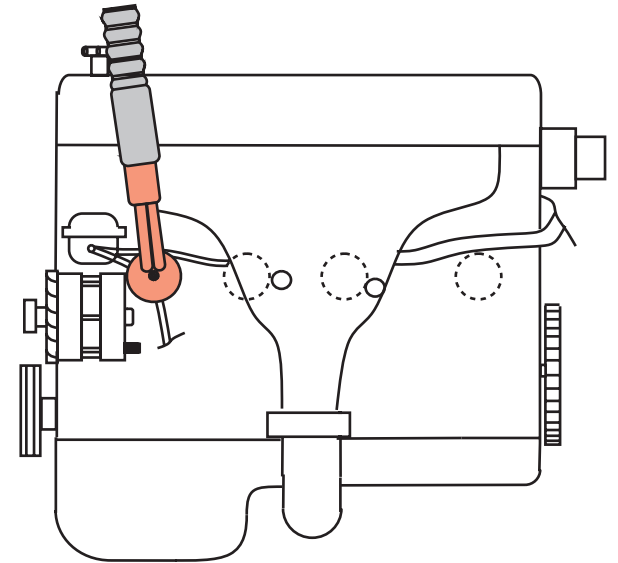
Löysää laturi sekä tarvittaessa lämpösuoja pakosarjan päältä.

ENGLISH

Loosen the dynamo and if necessary, the cover over the exhaust manifold.

DEUTSCH

Dynamo und gegebenenfalls Abdeckung über dem Auspuffkrümmer lockern.

**NORSK**

Demonter varmedeksel over eksosmanifold før montering.

SVENSKA

Demontera värmeskyddet över eksosmanifold innan montering

SUOMI

Irrota pakosarjan lämpösuoja ennen asennusta.

ENGLISH

Remove the heat shield over the exhaustmanifold before fitting the engine heater.

DEUTSCH

Das Hizeschild ober den Auspuffkrümmer ist vor der Montage des Heizgeräts auszubauen.

NORSK

Før montering demonteres tverrbjelken under motoren. Demonter fremre beskyttelsesplate under motoren. Løsne eksosrøret fra katalysatoren og fra festet på gearkassen. Skyv eksosrøret til venstre. Ved montering av eksosrøret skal ny pakning benyttes, Del nr. 20691-30P00. NB! Påse at eksosanlegget er avkjølt før monteringen påbegynnes. Fare for forbrenning. Frostlokket demonteres lettest ved å gå inn bak venstre forhjul, mellom rammevange og innerskjerm, med en lang dor. Påse at frostlokket ikke blir liggende inne i motoren. Monter varmeren. Benytt en avkappet ¼" pipe ved tiltrekking av varmeren.

SVENSKA

Före monteringen demonteras främre skyddsplattan under motorn. Lossa avgasröret från förkatalysatorn och från fästet till vänster om växellådan. Skjut avgasröret åt vänster. Vid återmontering skall ny avgaspackning monteras, artnr 20691-30P00. OBS! Se till att avgassystemet är avkyllt innan demonteringen påbörjas. Risk finns för brännskador. Frostlocket demonteras lättast genom att gå in vid vänster framhjul, mellan rambalk och innerskärm, med ett långt dorn och helst slå i lockets nederkant. Var försiktig så att inte frostlocket åker in i motorn. Montera värmaren. Använd eventuellt en avkapad lång ¼" hylsa för att dra åt värmaren.

SUOMI

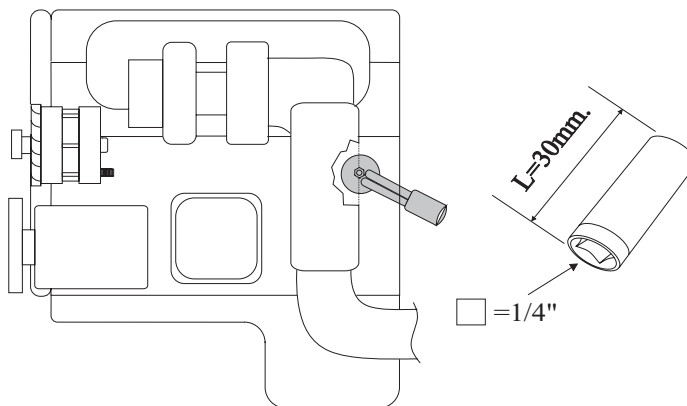
Irrota poikittaispalkki moottorin alta. Irrota etummainen suojalevy moottorin alta. Irrota pakoputki katalysaattorista ja kiinnikkeestään vaihdelaatikossa. Työnnä pakoputkea vasemmalle. Kun pakoputki asennetaan paikoilleen on uutta tiivistettä käytettävä (varaosa no. 20691-30P00). HUOM! Varmistu, että moottori on jäähtynyt ennen asennusta, ettei tule palovammoja. Pakkastulppa on helpoin irrottaa pitkällä tuurnalla vasemman etupyörän takaa, runkopalkin ja sisälokasuojan välistä. Katso, ettei pakkastulppa luiskahda moottorin vesitilaan. Asenna lämmitin. Kiristä lämmitin 30mm pitkällä ¼" hylsillä. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se hyvin. Tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

Before fitting the engine heater, the transverse underneath the engine must be removed. Remove the protective plate in front, underneath the engine. Loosen the exhaust pipe from the catalyzer and from the fastening of the gear box. Pull the exhaust pipe to the left. By replacing the exhaust pipe, a new gasket must be used, part no. 20691-30 P00. NOTE: Make sure the exhaust system has cooled down before starting installation work. See to that the Hot parts can cause burns. The easiest method of removing the frost plug is to approach behind the left hand front wheel between frame member and inner wing, using a long centre-punch. Do not allow the frost plug to remain in the engine compartment. Fit the engine heater. Use a shortened 1/4" socket to tighten the heater.

DEUTSCH

Vor Montage ist die Traverse unter dem Motor auszubauen. Die vordere Schutzplatte unter dem Motor entfernen. Das Abgasrohr vom Katalysator und von der Befestigung am Getriebe lösen. Das Abgasrohr nach links schieben. Neue Dichtung Nr.20691-30P00 beim zusammensetzen verwenden. Die Abgasanlage muss vor Montagebeginn abgekühlt sein! Verbrennungsgefahr! Der Froststopfen ist hinter dem linken Vorderrad mit einem langen Dorn zugänglich. Darauf achten, das der Froststopfen nicht in den Motor gelangt, bzw im Motorraum liegen bleibt. Den Motorwärmer montieren. Einen 30mm langen 1/4" Rohrsteckschlüssel zum festziehen des Motorwärmers verwenden. Ggf. einen längeren Steckschlüssel auf 30mm kürzen.

**NORSK**

Før montering, bøyes varmeskjoldet vekk fra frostlokket.

SVENSKA

Före monteringen böjs värmeskyddet bort från frostlocket.

SUOMI

Ennen asennusta, taivuta alkuperäinen lämpösuoja sivuun pakkastulpan edestä.

ENGLISH

Before installation, bend the heating shield away from the frost plug whole.

DEUTSCH

Vor der Montage ist die Wärmeschutzschirmung vorm Froststopfen wegzubiegen.

